

條款及細則：

Terms and Conditions:

1. 登記期由2015年8月14日開始，登記期完結日由富衛人壽保險(百慕達)有限公司(「富衛」)決定並另行公佈日期。您可於登記期透過自助息理財壽險計劃網頁輸入電郵地址。您有機會透過已登記的電郵地址在自助息理財壽險計劃(「本計劃」)推出前收到本計劃接受申請的電郵通知(「電郵通知」)。憑該**電郵通知**富衛將為您進行財務需要分析以確定**本計劃**是否適合您的需要；一經確定**本計劃**迎合您選購保險產品的目標及滿足您的需要，您便可立刻申請投保。

The registration commences on 14 August 2015. The closing date of the registration period is determined and announced by FWD Life Insurance Company (Bermuda) Limited (“**FWD**”). You may register your email address through the Savie Insurance Plan’s website during the registration period. You may receive a notification (“**Notification Email**”) of the launch date of the Savie Insurance Plan (“**Plan**”) through the registered email address. By receiving the **Notification Email**, **FWD** shall conduct a financial needs analysis to confirm your suitability of the Plan. Once it is confirmed that the **Plan** meets your objective(s) and need(s), you may immediately apply for the **Plan**.

2. 您可選擇於登記電郵地址時同時留下您的電話號碼，在**電郵通知**發出後，富衛可能會以電話聯絡您。

During the registration, you may also leave your phone number. **FWD** may contact you upon the delivery of the **Notification Email**.

3. 富衛將全權篩選已登記的電郵地址並決定何時發出**電郵通知**。其**電郵通知**將包括申請通行碼和其條款及細則。您可能不會獲發**電郵通知**，而富衛恕不另行通知。

FWD shall, at its sole discretion, decide when and to which registered emails **Notification Email** selected by **FWD**, deliver the **Notification Email**. Each **Notification Email** will include an access code and its terms and conditions. You may not receive a **Notification Email** and no separate notice will be sent.

4. 部分網頁郵件供應商或許會把由富衛發出的**電郵通知**視為垃圾郵件，富衛建議您把富衛的電郵地址加進您的白名單內，以防止此問題出現。倘若您因此問題而不能接收**電郵通知**，富衛恕不為此負上任何責任。

Some webmail providers may classify **FWD** mails as spam; **FWD** recommends you to add **FWD** email address to the whitelist to prevent this problem. **FWD** shall not be responsible for any liability if you cannot receive the **Notification Email** due to this problem.

5. **電郵通知**及/或申請通行碼如有遺失，恕不重發或補發。如有任何爭議，富衛保留最終決定權。

The **Notification Email** and access code will not be reissued or replaced in the event of loss. Should any dispute arises, the decision of **FWD** shall be final and conclusive.

6. 您必須提供有效的電郵地址，如資料不正確或不全，將令登記無效，富衛不會另行通知。

You must provide a valid email address. Incorrect or incomplete information will render the registration invalid and no separate notification will be issued by **FWD**.

7. 您的電郵地址和電話號碼只作與**本計劃**有直接相關的活動用途。
Your email address and phone number will only be used by **FWD** for the campaigns directly related to the **Plan**.
8. **富衛**保留一切修訂有關條款及細則之權利，包括於任何時候停止此活動並不會另行通知。
如有任何爭議，**富衛**保留最終決定權。
FWD reserves the right to make any amendment to the terms and conditions, including discontinuing this campaign at any time without notice. Should any dispute arises, the decision of **FWD** shall be final and conclusive.
9. 本條款及細則的中英文版本如有歧異，概以英文版本為準。
Should there be any discrepancy between the English and the Chinese versions; the English version shall prevail.